

Официален вестник

на Европейския съюз

C 230



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
26 август 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 230/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2010/C 230/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	5
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 230/03	Обменен курс на еврото	7

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2010/C 230/04	Обявление от Норвегия във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди — Обявление на покана за подаване на заявления за лиценз за производство на нефт на норвежкия континентален шелф — 21-ви лицензионен кръг	8
2010/C 230/05	Съобщение на Надзорния орган на ЕАСТ във връзка с член 4, параграф 1, буква а) от акта, посочен в точка 64, буква а) от приложение XIII към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността) — Налагане на задължения за обществена услуга по отношение на редовни въздухоплавателни услуги (хеликоптерни) по маршрута Værgøy—Vodø и обратно	11
2010/C 230/06	Редовни въздухоплавателни услуги (хеликоптерни) Værgøy—Vodø и обратно — Покана за участие в търг	17

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2010/C 230/07	Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	21
---------------	---	----



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 230/01)

Дата на приемане на решението	5.1.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 625/09
Държава-членка	Испания
Регион	Galicia
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Ayudas para daños causados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009
Правно основание	— Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009. — Orden del 2 de febrero de 2009 que regula la concesión de ayudas por daños provocados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles y en las infraestructuras energéticas y turísticas de titularidad municipal, por la que se desarrolla el Decreto 13/2009, del 29 de enero
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Компенсации за щети, причинени от природни бедствия или други извънредни обстоятелства
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 2,6 милиона EUR
Интензитет	≤ 100 %
Времетраене	4.3.2009 г.—4.11.2009 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли

Название и адрес на предоставящия орган	Consejero de Economía e Industria Calle San Caetano s/n. Bloque 5, 4 ^a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	30.4.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 646/09
Държава-членка	Италия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Banda larga nelle aree rurali. Progetto di intervento pubblico nell'ambito dei Programmi di Sviluppo rurale 2007-2013
Правно основание	PSN 2007-2013. PSR regionali 2007-2013
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Изпълнение на важни проекти, които са от общ европейски интерес, Иновации
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 210,5 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	1.1.2010 г.—31.12.2015 г.
Икономически отрасли	Пощи и далекосъобщения
Название и адрес на предоставящия орган	Ministero per le Politiche Agricole
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	23.6.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 224/10
Държава-членка	Унгария
Регион	—

Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Tőkeemelés és befolyásszerzés
Правно основание	2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Общ бюджет: 300 000 милиона HUF
Интензитет	—
Времетраене	1.7.2010 г.—31.12.2010 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.6.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 249/10
Държава-членка	Германия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Verlängerung der einstweiligen Genehmigung zusätzlicher Beihilfen für die WestLB AG im Rahmen der Auslagerung von Vermögenswerten
Правно основание	Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Общ бюджет: 3 000 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	—
Икономически отрасли	Финансово посредничество

Название и адрес на предоставящия орган	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main Land Nordrhein-Westfalen DEUTSCHLAND Stadttor 1 40219 Düsseldorf DEUTSCHLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 230/02)

Дата на приемане на решението	8.2.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 596/09
Държава-членка	Италия
Регион	Lombardia
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Strategia per la riduzione del digital divide in Lombardia
Правно основание	Delibera Giunta Regionale Lombardia n. 10707/2009 «Determinazioni in ordine alla diffusione di servizi a banda larga nelle aree in digital divide in fallimento di mercato in Lombardia»; dlgs. 1 agosto 2003 n. 259, «Codice delle comunicazioni elettroniche»; dlgs. 7 marzo 2005 n. 82, «Codice della pubblica amministrazione digitale»; delibera CIPE n. 166, 21 dicembre 2007 «Attuazione del Quadro Strategico Nazionale (QSN) 2007-2013 Programmazione del Fondo per le Aree Sottoutilizzate».
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Отраслово развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 41 милиона EUR
Интензитет	70 %
Времетраене	До 2011 г.
Икономически отрасли	Пощи и далекосъобщения
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Lombardia
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	6.7.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 654/09
Държава-членка	Франция
Регион	Réunion
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aménagement de zones d'activités à la Réunion

Правно основание	Articles L. 1511-3 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 8,9 милиона EUR Общ бюджет: 63 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Ministère de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

25 август 2010 година

(2010/C 230/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2613	AUD	австралийски долар	1,4349
JPY	японска йена	106,49	CAD	канадски долар	1,3449
DKK	датска крона	7,4475	HKD	хонконгски долар	9,8098
GBP	лира стерлинг	0,81850	NZD	новозеландски долар	1,8101
SEK	шведска крона	9,4710	SGD	сингапурски долар	1,7169
CHF	швейцарски франк	1,2994	KRW	южнокорейски вон	1 509,33
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,3234
NOK	норвежка крона	8,0165	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,5751
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2770
CZK	чешка крона	24,920	IDR	индонезийска рупия	11 329,59
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	3,9650
HUF	унгарски форинт	284,35	PHP	филипинско песо	57,105
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	39,0290
LVL	латвийски лат	0,7084	THB	тайландски бат	39,715
PLN	полска злота	4,0070	BRL	бразилски реал	2,2324
RON	румънска лея	4,2405	MXN	мексиканско песо	16,4500
TRY	турска лира	1,9318	INR	индийска рупия	59,1500

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Обявление от Норвегия във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

Обявление на покана за подаване на заявления за лиценз за производство на нефт на норвежкия континентален шелф — 21-ви лицензионен кръг

(2010/С 230/04)

С настоящото, норвежкото министерство на петрола и енергетиката обявява покана за подаване на заявления за лицензи за производство на нефт в съответствие с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди, член 3, параграф 2, буква а).

Лицензи за производство ще бъдат предоставяни на акционерни дружества, регистрирани в Норвегия или в друга държава, която е страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство (Споразумението за ЕИП), или на физически лица с местожителство в държава, която е страна по Споразумението за ЕИП. Акционерното дружество следва да има минимален акционерен капитал от 1 млн. NOK или капитал, равен на тази сума във валутата на държавата по регистрация.

Дружества, които в момента не притежават лиценз за норвежкия континентален шелф, могат да получат лицензи за производство, ако отговарят на условията за получаване на лиценз за норвежкия континентален шелф.

Дружества, подаващи индивидуални заявления, и дружества, подаващи заявления като част от група, ще бъдат разглеждани на равно основание от министерството. Кандидатите, подаващи индивидуални заявления или кандидатите, които са част от група и подават общо заявление, ще се разглеждат като един кандидат за лиценз за производство. Въз основа на заявленията, подадени от групи или от индивидуални кандидати, министерството може да определи състава на лицензионните групи и да определи оператор за такива групи.

Възлагането на дялово участие в лиценз за производство ще бъде предмет на сключване от страна на лицензиантите на Споразумение за нефтени дейности, включващо Споразумение за съвместни операции и Счетоводно споразумение. Ако лицензът за производство е стратиграфски разделен, е необходимо лицензиантите на двата стратиграфски разделени лиценза, да сключат също така специално Споразумение за съвместни операции, което да определя техните отношения по този въпрос.

При подписване на посочените споразумения лицензиантите ще образуват съвместно дружество, в което размерът на тяхното дялово участие винаги ще бъде равен на дяловото им участие в лиценза за производство.

Документите за лиценза основно ще се базират на съответните документи от възлагането на лицензи в предварително определени зони за 2010 г. и 20-ия лицензионен кръг. Целта е основните елементи на всички промени в рамката да бъдат на разположение на промишлеността преди момента на подаване на заявление.

Критерии за предоставяне на лиценз за производство

За да се насърчи доброто управление на ресурсите и бързото и ефикасно изследване за, и производство на нефт на норвежкия континентален шелф, включително съставяне на лицензионни групи за осигуряване на горепосоченото, се прилагат следните критерии при възлагането на дялово участия в лицензи за производство, както и за определянето на оператор:

- а) съответните технически познания на кандидата, включително познания, свързани с развойна дейност, изследвания, безопасност и околната среда, и как тези познания могат активно да допринесат за ефективно спрямо разходите изследване и, когато е приложимо, производство на нефт във въпросната географска зона;
- б) достатъчна финансова способност на кандидата за извършване на изследването, и когато е приложимо, производство на нефт във въпросната географска зона;
- в) геологически познания на кандидата за въпросната географска зона и как лицензиантите предлагат да извършват ефикасно изследване за нефт;
- г) предишен опит на кандидата на норвежкия континентален шелф или еквивалентен съответен опит от други зони;
- д) опитът на министерството, свързан с нефтените дейности на кандидата;
- е) когато кандидатите участват като част от група, съставът на групата, препоръчаният оператор и колективната компетентност на групата се взимат под внимание;
- ж) лицензи за производство ще се предоставят главно на съвместни дружества, когато поне един от участниците е сондирал поне един кладенец на норвежкия континентален шелф като оператор или има еквивалентен съответен оперативен опит извън норвежкия континентален шелф;
- з) лицензи за производство главно ще се предоставят на двама или повече участници, когато поне единият от тях има опит, както е описано в буква ж);
- и) определеният за оператор за лицензи за производство в Баренцово море трябва да е сондирал поне един кладенец на норвежкия континентален шелф като оператор или да има еквивалентен съответен оперативен опит извън норвежкия континентален шелф;
- й) определеният за оператор на лицензи за производство в дълбоки води трябва да е сондирал поне един кладенец на норвежкия континентален шелф като оператор или да има еквивалентен съответен оперативен опит извън норвежкия континентален шелф;
- к) определеният за оператор на лицензи за производство, при които сондирането на кладенци ще се придружава с високо налягане и/или високи температури (НРНТ), трябва да е сондирал поне един кладенец на норвежкия континентален шелф като оператор или да има еквивалентен съответен оперативен опит извън норвежкия континентален шелф.

Блокове, за които могат да се подават заявления

Заявления за лицензи за производство на нефт могат да се подават за следните блокове или части от блокове в Норвежко море и в Баренцово море:

6301/3	7119/1,2,3
6302/1,2,3	7216/1,2,3
6303/7,8	7217/1,10,11
6401/12	7218/8,9
6402/10,11,12	7219/7,8
6404/9,12	7220/6,9,11,12
6506/5	7221/4
6601/6,9	7222/2,3
6602/4,7	7223/3,6
6605/2,3,5,6	7224/1,2,3,4,5
6606/1,2,3,7,8	7228/3,6
6607/1,2,3	7229/1,2,4,5
6609/3	7317/9
6610/1	7318/7,8,9
6704/11,12	7319/7,11,12
6705/7,10	7320/10,11
6706/7,8,9,10,11,12	7322/10,11
6707/7,10	7324/1,2,3,9
7118/3	7325/1,7

Карти, показващи наличните блокове, могат да се открият уебстраницата на Норвежката нефтена дирекция (Фактологични карти: <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning/>), или като се свържете с Министерството на петрола и енергетиката, тел. +47 22246209.

Заявления за лицензи за производство на нефт се подават до:

Ministry of Petroleum and Energy
P.O. Box 8148 Dep.
0033 Oslo
NORWAY

Краен срок: 12,00 часа на обяд на 3 ноември 2010 г.

Възлагането на лицензи за производство на нефт на 21-вия лицензионен кръг за норвежкия континентален шелф ще се извърши не по-рано от 90 дни след датата на публикуване на поканата за подаване на заявления и се планира за пролетта на 2011 г., но не по-късно от 30 юни 2011 г.

Работната програма за всеки нов лиценз на 21-вия лицензионен кръг ще бъде направена публична по време на възлагането.

Пълният текст на обявлението, включително подробни карти на наличните зони могат да бъдат получени, като посетите <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning/>, или като се свържете с Министерството на петрола и енергетиката, тел. +47 22246209.

Съобщение на Надзорния орган на ЕАСТ във връзка с член 4, параграф 1, буква а) от акта, посочен в точка 64, буква а) от приложение XIII към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността)

Налагане на задължения за обществена услуга по отношение на редовни въздухоплавателни услуги (хеликоптерни) по маршрута Værøy—Bodø и обратно

(2010/C 230/05)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Съгласно разпоредбите на член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността⁽¹⁾ Норвегия реши, считано от 1 август 2011 г., да наложи задължения за обществена услуга по отношение на редовни въздухоплавателни услуги по следния маршрут:

1. Værøy—Bodø и обратно

2. ЗАДЪЛЖЕНИЯТА ЗА ОБЩЕСТВЕНА УСЛУГА ВКЛЮЧВАТ СЛЕДНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ ЗА МАРШРУТА VÆRØY—BODØ И ОБРАТНО

2.1. Минимални честоти, капацитет на местата, маршрути и разписания

Общи изисквания:

- изискванията важат за цялата година,
- предлаганият капацитет на местата се коригира в съответствие с правилата, определени от Министерството на транспорта и комуникациите в приложение А към настоящата публикация,
- трябва да бъде взето предвид общественото търсене за пътуване с въздушен транспорт.

Честота на полетите:

- минимум два ежедневни полета отиване и връщане от понеделник до петък, един в събота и един в неделя.

Капацитет на местата:

- във всяка една от посоките да се предлагат най-малко 180 места седмично.

Маршрут:

Изискваната услуга трябва да бъде предоставяна без междинно кацане.

Разписание:

Следното се отнася до изискваните полети за дните от понеделник до петък (местно време):

- най-малко 5 часа и 30 минути между първото пристигане в Bodø и последното заминаване от Bodø.

2.2. Категория на въздухоплавателното средство

За изискваните полети следва да се използват хеликоптери, регистрирани за минимум 15 пътници.

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 2408/92 от 23 юли 1992 г. е заменен от Регламент (ЕО) № 1008/2008 от 24 септември 2008 г. Регламент (ЕО) № 1008/2008 не е включен в Споразумението за ЕИП. Вследствие на това правната основа за този търг е Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета, който е в сила като норвежка правна норма.

2.3. Технически и експлоатационни условия

Превозвачите да обърнат специално внимание на техническите и експлоатационните условия, които важат на летищата. За допълнителна информация се свържете с:

Luftfartstilsynet (Civil Aviation Authority)
P.O. Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Тел. +47 75585000

2.4. Тарифи

Максималната основна напълно гъвкава тарифа за еднопосочно пътуване (максимална тарифа) през оперативната година с начало 1 август 2011 г. не трябва да надвишава следните суми в NOK.

Værøy—Bodø 827,-

За всяка следваща оперативна година максималната тарифа се коригира на 1 август в рамките на индекса на потребителските цени за 12-месечния период с край 15 юни същата година, публикуван от Централното статистическо управление на Норвегия (<http://www.ssb.no>).

Въздушният превозвач следва да продава билети чрез най-малко един собствен канал за продажби. Цената на билетите, предоставяни от превозвача посредством всички негови канали, не надвишава максималната тарифа.

Максималната тарифа важи и за билети, които се предлагат от други контролирани от превозвача дружества. Превозвачът отговаря за спазването на максималната тарифа от страна на тези дружества.

Максималната тарифа включва всички данъци и такси, дължими на властите, и всички други допълнителни такси (такси за обслужване и др.), които превозвачът начислява при издаването на билетите.

Превозвачът е страна по действащите във всеки един момент вътрешни интерлайн договори и предлага всички съществуващи отстъпки съгласно тези договори.

Превозвачът предлага билети чрез компютъризирана система за резервации (CRS).

3. ДОПЪЛНИТЕЛНИ УСЛОВИЯ СЛЕД ПРОВЕЖДАНЕ НА ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

След провеждане на тръжна процедура, с която достъпът до маршрутите се ограничава само до един превозвач, в допълнение важат следните условия:

Тарифи:

- всички тарифи за връзка към/от други въздухоплавателни услуги се предлагат при еднакви условия за всички превозвачи. Изключение от това задължение са тарифи за връзка до/от други услуги, които се извършват от участника в търга, при условие че тарифата е най-много 40 % от изцяло гъвкавата тарифа,
- при тези полети бонус точките от програмите за редовни пътници не могат да бъдат получавани или използвани,
- социални отстъпки се правят в съответствие с насоките, съдържащи се в приложение Б към настоящото уведомление.

Условия при трансфер:

- всички условия, определени от превозвача за трансфера на пътници към и от маршрути на други превозвачи, включително времена за връзка и за регистрация на билети и багаж, са обективни и недискриминационни.

4. ЗАМЯНА И ОТМЯНА НА ПРЕДИШНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ОБЩЕСТВЕНА УСЛУГА

Тези задължения за обществена услуга заменят предишните, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* (ОВ С 138) и в *притурката за ЕИП* № 31/2008 от 5 юни 2008 година относно въздушни линии по маршрута Værøy—Vodø и обратно.

5. ИНФОРМАЦИЯ

Допълнителна информация може да бъде получена от:

Ministry of Transport and Communications

P.O. Box 8010 Dep

0030 Oslo

NORWAY

Тел. +47 22248353

Факс +47 22245609

—

Допълнение А

КЛАУЗА ЗА АДАПТИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

1. Цел на клаузата за адаптиране на производството

Целта на клаузата за адаптиране на производството е да гарантира, че предоставяният капацитет/места, които операторът предлага, се адаптира спрямо промените в пазарното търсене. Винаги когато броят на пътниците нарасне значително и надвиши следните посочени лимити за процента на заетите във всеки един момент места (коефициент на пътническо затоварване), операторът *следва да увеличава* наличните предлагани места. Операторът *може* съответно да намали предлаганите налични места, когато броят на пътниците намалее значително. Вж. спецификацията в т. 3 по-долу.

2. Периоди за измерване на коефициента на пътническо затоварване

Периодите, през които се наблюдава и оценява коефициентът на пътническо затоварване, са от 1 януари до 30 юни включително и от 1 август до 30 ноември включително.

3. Условия за промяна в производството/предлаганите налични места**3.1. Условия за увеличаване на производството**

3.1.1. Производството/предлаганите налични места *следва* да бъдат увеличени, когато средният коефициент на пътническо затоварване за всеки от маршрутите, включени в задълженията за обществена услуга, е по-висок от 70 %. Когато за някой от посочените в т. 2 периоди средният коефициент на пътническо затоварване по тези маршрути надхвърли 70 %, операторът увеличава производството/предлаганите налични места с поне 10 % за тези маршрути не по-късно от началото на следващия летателен сезон на IATA. Производството/предлаганите налични места се увеличават поне така, че средният коефициент на пътническо затоварване да не надхвърля 70 %.

3.1.2. В случай на увеличение на производството/предлаганите налични места в съответствие с горепосоченото, новото производство може да започне, ако операторът предпочита това, с използване на въздухоплавателно средство с по-малък капацитет места, отколкото този, установен в първоначалната оферта.

3.2. Условия за намаляване на производството

3.2.1. Производството/предлаганите налични места *могат* да бъдат намалени, когато средният коефициент на пътническо затоварване за всеки от маршрутите, включени в задълженията за обществена услуга, е по-нисък от 35 %. Когато за някой от посочените в точка 2 периоди средният коефициент на пътническо затоварване по тези маршрути е по-нисък от 35 %, операторът *може* да намали производството/предлаганите налични места с не повече от 25 % по тези маршрути от първия ден след края на посочените по-горе периоди.

3.2.2. За маршрути с повече от два ежедневни полета във всяка посока намаляването в производството в съответствие с т. 3.2.1 става чрез намаляване на предлаганата честота на полетите. Възможно е изключение единствено когато операторът използва въздухоплавателно средство с по-голям брой места от минималния, посочен при налагането на задълженията за обществена услуга. Тогава операторът може да използва по-малко въздухоплавателно средство, но не с по-малък капацитет места от минималния, посочен при налагането на задълженията за обществена услуга.

3.2.3. За маршрути с един или два ежедневни полета във всяка посока намаляването на осигурените налични места може да стане само чрез използване на въздухоплавателно средство с по-малък капацитет на местата, дори ако това означава по-малък капацитет на местата от уточнения при налагането на задълженията за обществена услуга.

4. Процедури за промени в производството

4.1. Норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите отговаря за одобрението на предложените от оператора разписания, включително промени в производството/броя на предлаганите места. Прави се позоваване на циркулярно писмо N-3/2005 на норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите, включено в тържното досие.

4.2. Ако производството/предлаганите налични места трябва да се намалят съгласно т. 3.2, на засегнатите областни съвети се предлага нова програма за движението и им се предоставя достатъчно време, за да могат да се произнесат преди промяната да влезе в сила. Ако предложената нова програма на движението включва промени, които нарушават други изисквания освен броя полети и капацитет места, посочени в задълженията за обществена услуга, новата програма на движението трябва да бъде изпратена на Министерството на транспорта и комуникациите за одобрение.

- 4.3. Когато производството/броят предоставени места следва да се увеличи съгласно точка 3.1, разписанията за новото производство/новите места следва да се договорят между оператора и областта (областите), представляваща(и) засегнатата административна единица.
 - 4.4. В случай, че съгласно точка 3.1 следва да се предложи ново производство/брой предоставени места, и операторът и областта (областите) като засегнатата административна единица не могат да се споразумеят за разписанията съгласно точка 4.3, операторът може да потърси одобрение съгласно точка 4.1 за различно разписание за новото производство/предоставени места от норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите. Това не означава, че операторът може да кандидатства за одобрение на разписание, което не включва изискваното увеличение на производството. За Министерството трябва да са налице основателни причини, за да одобри предложения, които се различават от онези, които биха могли да бъдат договорени от областите.
 5. **Непроменена финансова компенсация при промяна на производството**
 - 5.1. Финансовата компенсация за оператора остава непроменена при увеличаване на производството съгласно точка 3.1.
 - 5.2. Финансовата компенсация за оператора остава непроменена при намаляване на производството съгласно точка 3.2.
-

Допълнение Б

РАЗПОРЕДБИ ЗА СОЦИАЛНИ ОТСТЪПКИ

1. По маршрутите, по които норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите закупува въздухоплателни услуги в съответствие със задълженията за обществени услуги, следните групи хора имат право на социални отстъпки:
 - а) лица на възраст 67 и повече години в деня на заминаването;
 - б) незрящи лица на възраст 16 и повече години;
 - в) лица с увреждания на възраст 16 и повече години, които получават пенсия за инвалидност съгласно глава 12 от норвежкия закон № 19 относно националното осигуряване „Folketrygdloven“ от 28 февруари 1997 г., или подобен закон в която и да е страна от ЕИП;
 - г) учаци на възраст 16 и повече години, които посещават специални училища за хора с нарушен слух;
 - д) придружаваш(а) съпруг(а)/партньор, независимо от тяхната възраст, или лице, което придружава лицата по букви а)–г); лицето, което има право на отстъпка, определя необходимостта от придружител;
 - е) пътници под 16 години в деня на отпътуването.
 2. Отстъпката за включените в раздел 1 лица е 50 % от максималната тарифа.
 3. Отстъпката не важи, когато пътуването се заплаща от правителството и/или от служба за социално осигуряване.
 4. Деца на възраст под 2 години могат да пътуват безплатно с възрастни (на възраст 16 и повече години), при условие че не заемат собствено място и че пътуват заедно през цялото пътуване.
 5. От пътника могат да бъдат изисквани следните документи:
 - а) посочените в буква а) от раздел 1 лица трябва да покажат официален документ със снимка и дата на раждане;
 - б) посочените в букви б) и в) от раздел 1 лица трябва да представят доказателство под формата на официален документ от норвежкия национален осигурителен институт или „Norges Blindforbund“; лицата от други страни от ЕИП трябва да представят подобен документ, издаден от тяхната страна по произход;
 - в) посочените в буква г) от раздел 1 лица трябва да представят уверение за учещ и писмо от социално-осигурителната служба, в което се посочва, че учещият получава стипендия съгласно норвежкия закон за национално осигуряване. Лицата от други страни от ЕИП трябва да представят подобен документ, издаден от тяхната страна по произход.
-

Редовни въздухоплатателни услуги (хеликоптерни) Væгøу—Водø и обратно**Покана за участие в търг**

(2010/C 230/06)

1. Въведение

Норвегия реши да публикува нова покана за участие в търг за предлагане на редовни регионални въздухоплатателни услуги по маршрута Væгøу—Водø и обратно за периода от 1 август 2011 г. до 31 юли 2014 г.

Считано от 1 август 2011 г., Норвегия реши да измени задълженията за обществена услуга по отношение на редовните въздухоплатателни услуги по маршрута Væгøу—Водø и обратно, публикувани по-рано съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността⁽¹⁾. Изменените задължения бяха публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* (ОВ С 138, 5.6.2008 г.) и в притурката за ЕИП № 31 от 5 юни 2008 г.

Доколкото в рамките на два месеца след последния ден за подаване на оферта (за сравнение — раздел 6) нито един въздушен превозвач не е представил в Министерството на транспорта и съобщенията документи, свидетелстващи за започването на редовни полети на 1 август 2011 г. в съответствие с измененото задължение за обществена услуга по маршрута, посочен в раздел 2 от настоящата публикация, министерството ще приложи тръжната процедура, предвидена в член 4, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2408/92, като по този начин ще ограничи достъпа до маршрута, посочен в раздел 2, до един-единствен въздушен превозвач, считано от 1 август 2011 г.

Целта на настоящата покана за участие в търг е да се получат оферти, които да послужат като основа за предоставяне на такива изключителни права.

По-долу са посочени най-важните части от тръжните условия. Пълната версия на поканата за участие в търга може да бъде изтеглена от: <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>

или да бъде получена безплатно при поискване от:

Ministry of Transport and Communications
P.O. Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Тел. +47 22248353

Факс +47 22245609

Всички оференти са длъжни да се запознаят с пълната версия на поканата за участие в търга.

2. Услуги — предмет на поканата

Поканата включва редовни полети от 1 август 2011 г. до 31 юли 2014 г. в съответствие със задълженията за обществена услуга, посочени в раздел 1. Конкурсът се отнася до следните маршрути:

— Væгøу—Водø и обратно.

В случай че даден превозвач представи оферта, в която е заявена нулева стойност в NOK на искането за компенсация, това ще се тълкува като искане на превозвача да обслужва маршрута с изключителни права, но без никаква компенсация от страна на норвежката държава.

3. Допускане до участие в търга

За участие в търга се допускат всички въздушни превозвачи, притежаващи валиден оперативен лиценз съгласно Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно лицензирането на въздушни превозвачи или съгласно Регламент (ЕО) № 1008/2008 от 24 септември 2008 г.

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 2408/92 от 23 юли 1992 г. бе заменен с Регламент (ЕО) № 1008/2008 от 24 септември 2008 г. Регламент (ЕО) № 1008/2008 не бе включен в Споразумението за ЕИП. Вследствие на това правното основание за този търг произтича от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета, който е в сила в качеството си на регламент на Норвегия.

4. Тръжна процедура

Поканата за участие в търга е предмет на разпоредбите на член 4, параграф 1, букви г)—и) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета и раздел 4 от Наредба № 256 на Норвегия от 15 април 1994 г. относно тръжните процедури във връзка със задълженията за обществена услуга с цел изпълнение на член 4 от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета.

Поръчката ще бъде възложена чрез провеждането на открита тръжна процедура.

Министерството на транспорта и съобщенията си запазва правото на допълнителни преговори, ако до крайния срок за получаване на заявления е постъпила само една оферта или ако само една оферта не е била отхвърлена. Тези преговори трябва да бъдат в съответствие с наложените задължения за обществена услуга. В допълнение към това страните нямат право да изменят съществено първоначалните договорни условия в хода на тези преговори. Ако последвалите преговори не доведат до приемливо решение, Министерството на транспорта и съобщенията си запазва правото да отмени изцяло процедурата. В този случай може да бъде публикувана покана за участие в търг с нови условия.

Ако не бъде подадена нито една оферта, Министерството на транспорта и съобщенията може да възложи поръчката чрез преговори, без предварително публикуване. В този случай не трябва да бъдат правени никакви съществени изменения в първоначалните задължения за обществена услуга или в другите договорни условия. Министерството на транспорта и съобщенията си запазва правото да отхвърли всяка и всички оферти без изключение, ако в резултат на търга възникнат съществени основания за това.

Офертата е обвързваща за оферента до приключването на тръжната процедура или до възлагането на договора.

5. Оферта

Офертата трябва да отговаря на изискванията от раздел 5 от тръжните условия, включително и на условията, посочени в задълженията за обществена услуга.

6. Представяне на офертите

Крайният срок за представяне на оферти е от 27 септември 2010 година, в 12,00 часа (местно време). Офертата трябва да бъде получена от Министерството на транспорта и съобщенията на адреса, посочен в раздел 1, не по-късно от крайния срок за подаване на оферти.

Офертата трябва или да бъде доставена лично на служебния адрес на Министерството на транспорта и съобщенията, или да бъде изпратена по пощата или чрез куриерски служби.

Офертите, получени след крайния срок, ще бъдат отхвърлени. При все това оферти, получени след крайния срок, но преди датата на отваряне, няма да бъдат отхвърлени, ако от пощенското клеймо е ясно, че пратката е била изпратена достатъчно рано и по принцип е трябвало да бъде получена преди крайния срок. Разписката за получаване на пратката се приема като доказателство за доставката и за момента на доставката.

Всички оферти трябва да бъдат подадени в 3 (три) екземпляра.

7. Възлагане на договор

7.1. Договорът по принцип се възлага на оферента с най-ниско искане за компенсация за целия договорен период от 1 август 2011 г. до 31 юли 2014 г.

7.2. В случай че бъдат представени оферти, които не съдържат искане за компенсация, а само изключителни права в съответствие с раздел 2, последния параграф от него, договорите се възлагат на представителите такива оферти, независимо от раздел 7.1.

7.3. В случай че не може да бъде възложен договор поради наличието на оферти с еднакви по размер искания за компенсация, договарът се възлага за офертата, в която се предлага най-голям брой места за целия срок на договора.

8. Срок на договора

Всички възложени договори ще бъдат сключени за периода от 1 август 2011 г. до 31 юли 2014 г. Договорът не може да бъде прекратяван, освен в случаите, описани в договорните условия, посочени в раздел 11.

9. Финансова компенсация

Операторът има право на финансова компенсация от Министерството на транспорта и съобщенията съгласно условията на възложения договор. Компенсацията се определя за всеки от трите оперативни годишни периода, както и за цялата продължителност на договора.

Не се прави корекция на компенсацията за първата оперативна година.

За втората и третата оперативна година компенсацията се преизчислява въз основа на бюджета на офертата, коригиран с оглед на оперативните приходи и разходи. Тези корекции трябва да бъдат в рамките на определения от централното статистическо управление на Норвегия индекс на потребителските цени за 12-месечния период, приключващ на 15 юни същата година.

Не следва да се правят промени в компенсацията в резултат на увеличаването или намаляването на производствения обем съгласно раздел 5.1, параграф втори от Договорните условия.

Тези клаузи са валидни, при условие че при приемането на годишния си бюджет Стортингът (норвежкият парламент) осигури на Министерството на транспорта и съобщенията необходимите средства, които да покрият съответната компенсация.

Операторът запазва за себе си всички приходи, генерирани от предоставянето на услугата. Ако постъпленията са по-високи или разходите са по-ниски от стойностите, на които се основава бюджетът на офертата, операторът има право да задържи разликата. Съответно, Министерството на транспорта и съобщенията не е длъжно да покрива отрицателните разлики, свързани с бюджета на офертата.

Всички обществени такси, включително авиационните такси, се заплащат от оператора.

Финансовата компенсация следва да бъде намалена пропорционално на общия брой отменени полети по причини, пряко свързани с превозвача, ако броят на отменените полети по такива причини в рамките на една оперативна година надвишава 1,5 % от планирания брой полети съгласно одобреното разписание.

10. Предоговаряне

Ако по време на договорния период възникнат съществени или непредвидени промени в хипотезите, върху които се основава договорът, всяка от страните може да поиска започване на преговори за преразглеждане на договора. Подобно искане трябва да бъде отправено най-късно три месеца след настъпване на съответната промяна.

Съществени промени в обществените такси, дължими от оператора, винаги представляват основание за предоговаряне.

В случай че по силата на нови нормативни или регулаторни изисквания, или нареждания на Службата за гражданска авиация, дадено летище трябва да бъде използвано при различни от първоначално предвидените от оператора условия, страните следва да се стремят да договорят изменение на договора, което да позволи на оператора да продължи своята дейност през останалия договорен период. Ако страните не се споразумеят, операторът има право да получи компенсация според разпоредбите относно случаите на затваряне или закриване (раздел 11), доколкото те са приложими в конкретната ситуация.

11. Прекратяване на договора поради негово нарушаване или поради настъпване на непредвидени промени във важни условия

В зависимост от ограниченията, произтичащи от законодателството, уреждащо несъстоятелността, Министерството на транспорта и съобщенията може незабавно да прекрати договора, ако операторът изпадне в неплатежеспособност, започне процедури по уреждане на дълга, фалира или се намира в някое от другите положения, описани в раздел 14, № 2 от норвежкия регламент № 256 от 15 април 1994 г. относно тържните процедури във връзка със задълженията за обществена услуга.

Министерството на транспорта и съобщенията може незабавно да прекрати договора, ако операторът загуби или няма възможност да поднови своя лиценз.

Ако поради форсмажорни или други обстоятелства извън контрола на оператора последният не е бил в състояние да изпълнява своите договорни задължения в продължение на повече от четири през последните шест месеца, договорът може да бъде прекратен от всяка от двете страни чрез отправяне на едномесечно писмено предизвестие.

Ако Стортингът реши да закрие някое летище, или ако дадено летище е закрито по нареждане на Службата за гражданска авиация, редовните договорни задължения на страните се прекратяват в момента, в който летището е реално затворено или закрито.

Ако периодът от първоначалното уведомяване на оператора за затварянето или закриването на летището до действителното затваряне или закриване е повече от една година, операторът няма право на компенсация за финансови загуби, които претърпява в резултат на прекратяването на договора. Ако въпросният период е по-малък от една година, операторът има право на обезщетение, поставящо го във финансовото състояние, в което би се намирал, ако е имал възможност да продължи дейността си с още една година след датата, на която е бил уведомен за затварянето или закриването на летището, или съответно до 31 юли 2014 г., ако това е по-ранната от двете дати.

В случай на съществено нарушение на договорните условия, договорът може да бъде прекратен незабавно от другата страна по договора.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2010/C 230/07)

Тъй като след публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ не бе подадено искане за преразглеждане, Комисията уведомява, че срокът на действие на посочената по-долу антидъмпингова мярка скоро ще изтече.

Настоящото известие е публикувано в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. ⁽²⁾ за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие
Плосковалшувани продукти от силициеви електротехнически (магнитни) стомани	Съединени американски щати	Антидъмпингово мито Гаранция	Регламент (ЕО) № 1371/2005 на Съвета (ОВ L 223, 27.8.2005 г., стр. 1) Решение 2005/622/ЕО на Комисията (ОВ L 223, 27.8.2005 г., стр. 42)	28.8.2010 г.

⁽¹⁾ ОВ С 95, 15.4.2010 г., стр. 9.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5933 — Marfrig/Keystone)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 230/08)

1. На 18 август 2010 година комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Marfrig Alimentos S.A. („Marfrig“, Бразилия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над предприятие Keystone Foods Intermediate LLC („Keystone“, САЩ), което е под контрола на LBG Keystone LLC („LBG Keystone“, САЩ) посредством покупка на дялове /акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Marfrig: доставка на прясно и обработено месо и други храни; производство на кожени продукти,
- за предприятие Keystone: доставка на месо и други продукти за ресторантьорския бизнес; договорни логистични услуги за хранителните магазини и ресторантьорството.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5933 — Marfrig/Keystone на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.5918 — GDF Suez/Gaselys)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/C 230/09)

1. На 20 август 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие GDF Suez („GDF Suez“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията пълен контрол над предприятие Gaselys („Gaselys“, Франция), по-рано под съвместния контрол на GDF Suez, чрез неговия изцяло притежаван филиал Cogas („Cogas“, Франция) и 49 % от Société Générale („SG“, Франция), чрез неговия изцяло притежаван филиал Société Générale Energie („SGE“, Франция).
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - GDF Suez е международна група в областта на промишлеността и услугите с дейности по веригата на доставка на газ и свързани с тях услуги в областта на енергетиката. Групата осъществява дейност и в сферата на електроенергията и предлага устойчиви решения за околната среда,
 - Gaselys извършва търговия със суровини и производни стоки в сектора на енергетиката.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5918 — GDF Suez/Gaselys, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/C 230/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5933 — Marfrig/Keystone) ⁽¹⁾	22
2010/C 230/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5918 — GDF Suez/Gaselys) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

